
Westfalia®



Originalanleitung

Montagebasis mit zwei Schleifarmen

Artikel Nr. 91 91 04



Original Instructions

Attachment Base incl. two Sanding Arms

Article No. 91 91 04





Sehr geehrte Damen und Herren

Mit der Elektro-Feile können Sie mühelos an Ecken, Kanten, in Zwischenräumen, Ausschnitten oder an anderen schwer zugänglichen Stellen arbeiten. Die Feile ist ideal zum Schleifen, Feilen und Entrosten unterschiedlicher Materialien wie Holz, Keramik, Metall, Kunststoff oder Lack.

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Diese sollen Ihnen den sachgemäßen Umgang erleichtern und Ihnen helfen, Missverständnissen und Schäden vorzubeugen.



Dear Customers

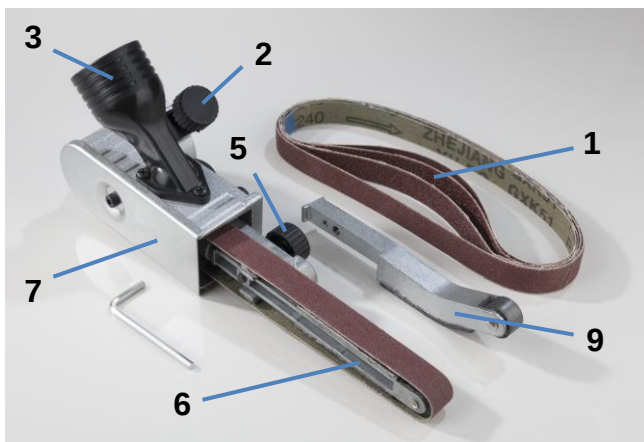
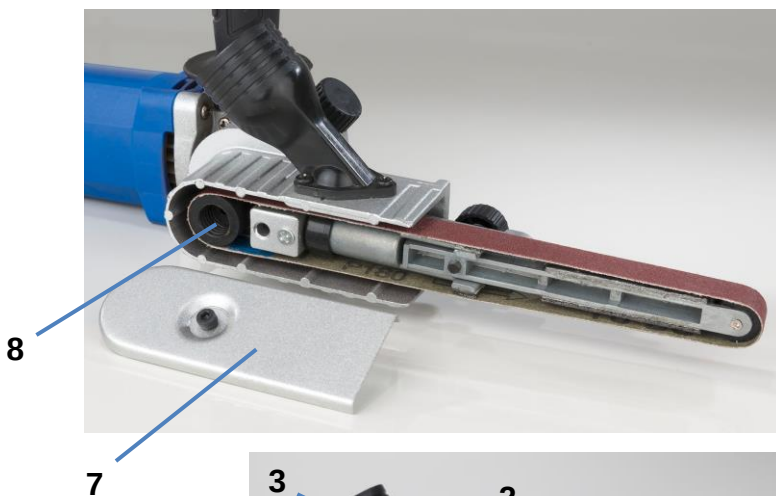
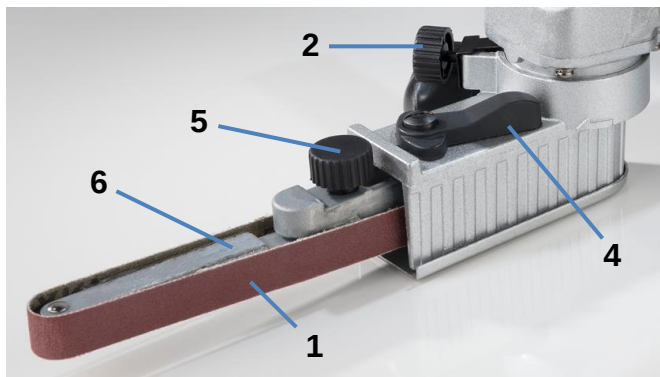
You can finally work on all those awkward corners, edges, gaps, recesses or other hard to reach areas with this power file. The machine is ideal for grinding, filing, removing rust of a variety of materials like wood, ceramic, metal, plastic or glossy surfaces.

Please read the safety instructions!

These instructions will make it easier for you to handle the device appropriately and help prevent misunderstandings and possible damage or injury.



Übersicht | Overview





Übersicht | Overview



1	Schleifband	Sanding Belt
2	Klemmschraube der Winkeleinstellung	Angle Clamping Screw
3	Staubabsaugungsadapter	Dust Extraction Adaptor
4	Spannhebel des Schleifbandes	Sanding Belt Tensioning Lever
5	Einstellschraube des Geradeauslaufes	Sanding Belt Alignment Screw
6	Gerader Schleifarm	Straight Sanding Arm
7	Abdeckung	Cover
8	Antriebswalze	Driving Roll
9	Gebogener Schleifarm	Angled Sanding Arm



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	Seite 2
Vor der ersten Benutzung	Seite 6
Einsetzen/Wechseln des Schleifbandes	Seite 6
Einsetzen/Wechseln des Schleifarmer	Seite 7
Ein-/Ausschalten und Regulieren der Geschwindigkeit....	Seite 7
Staubabsaugung	Seite 8
Kippen des Schleifarmer	Seite 8
Hinweise zur sicheren Benutzung	Seite 8
Schleifbänder	Seite 9
Wartung und Reinigung	Seite 9
Technische Daten	Seite 10



Table of Contents

Safety Notes	Page 3
Before first Use	Page 11
Installing/Replacing the Sanding Belt.....	Page 11
Installing/Replacing the Sanding Arm	Page 12
Turning ON/OFF and Regulating the Speed	Page 12
Dust Collection.....	Page 12
Tilting the Sanding Arm.....	Page 12
Hints on the Safe Use	Page 13
Sanding Belts.....	Page 13
Maintenance and Cleaning	Page 13
Technical Data	Page 15



Sicherheitshinweise



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie die folgenden Hinweise:

- Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Bitte legen Sie die Bedienungsanleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Bei Beschädigungen am Gerät oder des Netzkabels darf das Gerät nicht weiter benutzt werden und muss von einer Fachkraft repariert werden.
- Beim Schleifen können gesundheitsgefährdende oder explosive Stäube entstehen. Benutzen Sie Atemschutz, Gehörschutz und Augenschutz. Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine Reparaturversuche. Das Gerät enthält keine durch Sie auswechselbaren oder zu reparierenden Teile. Wenden Sie sich bei Problemen an unseren Kundenservice.





Safety Notes



Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- This manual belongs to the product. It contains important notes on operating the unit. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Switch the unit off and unplug it if you do not use it or clean it.
- Grinding some material can lead to the formation of hazardous or explosive dust. For your safety wear dust protection, ear and eye protection. Read the manual.
- Do not disassemble the unit or attempt to repair it yourself. It does not contain parts serviceable by you. In the case of questions or problems, turn to our customer support.





Consignes de sécurité



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des déficiences de santé, les instructions générales de sécurité attachée et les informations suivantes:

- Ces instructions concernent ce produit. Il contient l'installation et de manutention importants. S'il vous plaît inclure manuel d'instructions du produit, si vous le transmettre à d'autres!
- Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne peuvent pas utiliser l'appareil, sauf s'ils sont supervisés par un conseiller / conseillère et une instruction.
- Si des dommages à l'appareil ou le cordon d'alimentation, l'appareil ne peut plus être utilisé et doit être réparé par un électricien qualifié.
- Lors du meulage peuvent causer des poussières dangereuses ou explosives. Utiliser une protection respiratoire, protection auditive et oculaire. Lisez le manuel.
- Démonter l'appareil et que vous n'essayez pas de toutes les réparations. L'appareil ne contient aucune pièce remplaçable par vous ou réparés. Si vous avez des problèmes avec notre service à la clientèle.





Istruzioni di sicurezza



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute, le istruzioni allegate generali di sicurezza e le seguenti informazioni:

- Queste istruzioni si riferiscono a questo prodotto. Che contiene importanti e maneggevolezza. Si prega di includere manuale di istruzioni del prodotto se lo dia mai ad altri!
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo meno che non siano sotto la supervisione di un consulente / consigliere e uno istruito.
- Spegner la macchina e scollegare il cavo di alimentazione se non si utilizza il dispositivo o pulirlo.
- Quando rettifica può causare polveri pericolose o esplosive. Utilizzare protezione delle vie respiratorie, protezioni acustiche e protezione per gli occhi. Leggere il manuale.
- Smontare l'unità e di non tentare alcuna riparazione. Il dispositivo non contiene parti sostituibili dall'utente o da riparare. Se avete problemi contattate il nostro servizio clienti.





Bedienung

Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

Achtung!
Die Montagebasis ist ausschließlich für die
Verwendung mit dem
Winkelschleifer 91 89 56
vorgesehen!

Aufsetzen und Abnehmen der Montagebasis mit Schleifarm

Bei Wartungs- und Montagearbeiten ziehen Sie immer erst den Netzstecker des Winkelschleifers.

1. Schrauben Sie die Antriebswalze (8) auf die Welle des Winkelschleifers. Die Montagebasis wird am Montagering der Schutzhaube befestigt. Setzen Sie die Montagebasis auf den Montagering auf. Sorgen Sie dafür, dass der Ring vollständig in die Montagebasis eingefügt ist. Richten Sie die Montagebasis aus und ziehen Sie die Klemmschraube (2) fest.
2. Zum Abnehmen der Montagebasis nehmen Sie zuerst das Schleifband heraus. Lösen Sie dann die Klemmschraube und nehmen Sie den Aufsatz vom Winkelschleifer ab. Entfernen Sie danach die Antriebswalze von der Welle des Winkelschleifers.

Einsetzen/Wechseln des Schleifbandes

Bei Wartungs- und Montagearbeiten ziehen Sie immer erst den Netzstecker des Winkelschleifers.

1. Nehmen Sie die Abdeckung (7) von der Montagebasis ab. Lösen Sie dazu die Innensechskantschraube mit der die Abdeckung befestigt ist.



Bedienung

2. Entspannen Sie das Schleifband (1), indem Sie den Hebel (4) zur Seite schwenken und so den Schleifarm nach hinten in die Maschine zurückziehen.
3. Fädeln Sie das alte Schleifband (1) aus der Maschine und legen Sie das neue ein. Beachten Sie die Richtungspfeile auf dem Schleifband und am Winkelschleifer. Die Laufrichtungspfeile müssen in die gleiche Richtung zeigen.
4. Spannen Sie das Schleifband, indem Sie den Hebel (4) wieder gerade ausrichten. Setzen Sie dann die Abdeckung (7) wieder an und sichern Sie diese mit der Innensechskantschraube.
5. Richten Sie danach den Geradeauslauf des Schleifbandes mit der Einstellschraube (5) aus, indem Sie den Schleifarm seitlich verschieben, bis das Schleifband gerade läuft.

Einsetzen/Wechseln des Schleifarmes

Bei Wartungsarbeiten ziehen Sie immer erst den Netzstecker des Winkelschleifers.

1. Entfernen Sie zuerst das Schleifband wie oben beschrieben.
2. Schrauben Sie die Einstellschraube (5) vollständig heraus. Nehmen Sie den Schleifarm und die Spiralfeder von der Montagebasis ab. Achten Sie darauf, die Spiralfeder nicht zu verlieren.
3. Setzen Sie den anderen Schleifarm und die Spiralfeder an die Montagebasis an und befestigen Sie den Schleifarm mit der Einstellschraube.
4. Setzen Sie das Schleifband ein und regulieren Sie den Geradeauslauf wie oben beschrieben.

Ein-/Ausschalten und Regulieren der Geschwindigkeit

Schalten Sie den Winkelschleifer so wie in dessen Anleitung vorgesehen ein und aus. Regulieren Sie die Geschwindigkeit des Schleifbandes entsprechend dem zu schleifenden Material mit dem Geschwindigkeitsregler des Winkelschleifers.



Bedienung

Staubabsaugung

Achtung! Beim Schleifen können gesundheitsgefährdende oder explosive Stäube entstehen. Während des Betriebes sollte eine Staubabsauganlage oder an einem Staubsauger über den Absaugflansch (3) an das Gerät angeschlossen werden.

Kippen des Schleifarmes

Lösen Sie die Klemmschraube (2), neigen Sie den Schleifarm nach Bedarf und ziehen Sie die Klemmschraube wieder handfest an.

Hinweise zur sicheren Benutzung

- Spannen Sie Werkstücke wenn nötig immer ein, um sicher arbeiten zu können.
- Verwenden Sie die Feile beim Feilen von Holz am Besten längs zur Faserrichtung, um keine Fasern auf dem Holz heraus zu reißen.
- Beim Feilen breiterer Werkstücke ist es sinnvoll die Feile so zu führen, dass wenn möglich die Breite des Werkstückes mit einem Arbeitsgang abgedeckt wird.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Schleifband unbeschädigt ist und frei und gerade läuft. Die Kanten des Bandes dürfen nicht ausgefranst sein und die Naht muss unbeschädigt sein.
- Das Gerät sollte nicht übermäßig verschmutzt sein und es dürfen keine Teile fehlen.
- Wenn Sie während des Betriebes ungewöhnliche Geräusche hören oder Vibrationen wahrnehmen, stellen Sie sofort die Arbeit ein und kontrollieren Sie den korrekten Sitz des Schleifbandes sowie des Schleifarmes. Kann die Störung nicht behoben werden, lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen.



Bedienung

Schleifbänder

Schleifbänder können von Westfalia bezogen werden:

Schleifband Körnung 80: Art. 91 91 05

Schleifband Körnung 120: Art 91 91 06

Wartung und Reinigung

- Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie regelmäßig den Schleifstaub vom Gerät. Bitte Beachten Sie dabei, dass von Schleifstäuben ein Gesundheitsrisiko ausgehen kann.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein angefeuchtetes Tuch, oder bei ungefährlichen Stäuben, einen Pinsel mit steifen Borsten oder eine Bürste.
- Darüber hinaus bedarf das Gerät keiner weiteren Wartung. Zerlegen Sie es nicht und versuchen Sie nicht, es im Fehlerfall selbst zu reparieren. Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen an einen Fachmann oder an unsere Kundenberatung.



Technische Daten

Schleifband	454 x 15 mm
Arbeitslänge	125 mm
Bandlaufgeschwindigkeit mit Art. 91 89 56*	300 – 800 m/min⁻¹
Schalldruckpegel mit Art. 91 89 56*	L_{pA} = 87 dB(A), K_{pA} = 3 dB(A)
Schalleistungspegel mit Art. 91 89 56*	L_{WA} = 98 dB(A), K_{WA} = 3 dB(A)
Hand-Arm-Vibration	2,9 m/s², K = 1,5 m/s²

* Geräusch- und Schwingungsbelastungen können im Gebrauch je nach Benutzungsweise des Gerätes von den angegebenen Werten abweichen.



Operation

Before first Use

Remove the unit and the accessories for the packaging. Keep packaging material out of reach of children. There is risk of suffocation!

Attention!

**The Attachment is intended only for Use with the
Angle Grinder 91 89 56!**

Attaching and Detaching the Attachment Base and Sanding Arm

When undertaking maintenance or mechanical work, always disconnect the angle grinder from the power mains.

1. Screw the driving roll (8) onto the shaft of the angle grinder. The attachment base is attached to the mounting collar for the protective hood. Place the attachment base over the mounting collar. Make sure that the collar is inserted all the way. Align the attachment base and tighten the clamping screw (2).
2. To remove the attachment base, first remove the sanding belt. Loosen the clamping screw and remove the attachment from the angle grinder.

Installing/Replacing the Sanding Belt

When undertaking maintenance or mechanical work, always disconnect the angle grinder from the power mains.

1. Remove the cover (7) from the attachment base. To do so remove the internal hex screw which secures the cover.
2. Slacken the sanding belt (1) by tilting the lever (4) to either side and thereby pulling the sanding arm back into the machine.
3. Remove the sanding belt (1) from the machine and insert the new sanding belt. Please observe the direction arrow on the



Operation

sanding belt and the angle grinder. The direction arrows have to face in the same direction.

4. Tension the sanding belt by tilting the lever (4) back to straight. Reinstall the cover and secure it with the hex screw.
5. After that align the forward roller by turning the adjustment screw (5) until the sanding belt runs straight.

Installing/Replacing the Sanding Arm

When undertaking maintenance or mechanical work, always disconnect the angle grinder from the power mains.

1. First, replace the sanding belt as described above.
2. Remove the adjustment screw (5). Remove the sanding arm and the spring from the attachment base. Be careful to not loose the spring.
3. Attach the other sanding arm and the spring to the mounting base and secure it with the adjustment screw.
4. Insert and align the sanding belt as described above.

Turning ON/OFF and regulating the Speed

Turn ON and OFF the angle grinder as described in its manual. Use the speed regulator of the angle grinder to set the speed of the sanding belt in order to match the material which is to be machined.

Dust Extraction

Please Notice! Grinding some material can lead to the formation of hazardous or explosive dust. During operation a dust extractor or a vacuum cleaner should be attached to the machine via the extraction flange (3).

Tilting the Sanding Arm

Loosen the clamping screw (2), tilt the sanding arm as desires and retighten the screw hand tight.



Operation

Hints on the safe Use

- If possible, place the work pieces in a vice or secure them to a workbench or other solid base.
- When using the file on wood, it should be used in the direction of the fibres whenever possible to avoid ripping fibres from the wood.
- If very wide work pieces are machined, it is advisable to align the machine in such a way that it covers as much of the surface as possible at the same time to achieve a smooth and level surface.
- Before each use, make sure the sanding belt is free from damage and can move freely and runs straight. The edges of the belt should not be frayed and the seam must be in good condition.
- The unit should be clean and there should be no parts missing.
- If you hear unusual sounds during operation or abnormal vibration occurs, stop operating the unit and check the correct fit of the sanding belt and the sanding arm. If the fault cannot be remedied, have the belt sander checked by a professional.

Sanding Belts

Sanding belts can be purchased from Westfalia:

Sanding Belt 80 Grid: Art. 91 91 05

Sanding Belt 120 Grid: Art 91 91 06

Maintenance and Cleaning

- First unplug from power mains before cleaning or maintaining the unit.
- Regularly brush or wipe the dust off the unit. Please keep in mind that the dust may be hazardous.
- For cleaning the housing use a moist cloth, or for harmless dust, a stiff brush.



Operation

- The unit does not require further maintenance. Do not disassemble it and do not attempt to repair it yourself. In the case of questions or problems, please turn to our customer support department.



Technical Data

Sanding Belt	454 x 15 mm
Working Length	125 mm
Belt Speed with Art. 91 89 56*	300 – 800 m/min⁻¹
Sound Pressure Level with Art. 91 89 56*	L_{pA} = 87 dB(A), K_{pA} = 3 dB(A)
Sound Power Level with Art. 91 89 56*	L_{WA} = 98 dB(A), K_{WA} = 3 dB(A)
Hand Arm Vibration	2.9 m/s², K = 1.5 m/s²

* Sound and vibration emissions may differ from the declared values during use depending on the ways in which the tool is used.



Notizen | Notes





EG-Konformitätserklärung **EC Declaration of Conformity**



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany**, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Montagebasis mit zwei Schleifarmen
Attachment Base incl. 2 Sanding Arms
Artikel Nr. 91 91 04
Article No. 91 91 04

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2006/42/EG Maschinen
2006/42/EC Machinery
EN ISO 12100:2010

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-company.

Hagen, den 24. Oktober 2018
Hagen, 24th of October, 2018

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



Kundenbetreuung | Customer Services



Deutschland

Westfalia

Werkzeugstraße 1

D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia

Moosham 31

A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia

Utzenstorfstraße 39

CH-3425 Koppigen

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: www.westfalia-versand.ch

UK

Westfalia

Freepost RSBS-HXGG-ZJSC

8 Fairfax Road, N. Abbot TQ12 6UD

Phone: (0844) 5 57 50 70

Telefax: (0870) 0 66 41 48

Internet: www.westfalia.net



Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.